

KINDERSUITE

Clarinetto in Do (C)

Bearbeitung für 2 Violinen, Viola, Violoncello, Klarinette und Klavier

SUITE ENFANTINE

Arrangement pour 2 Violons, Alto, Violoncelle,
Clarinette et Piano

CHILDRENS' SUITE

Arrangement for 2 Violins, Viola, Cello, Clarinet
and Piano

ДЕТСКАЯ СЮИТА

Аранжир. для 2х Скрипок, Альта, Виолончели,
Кларнета и Фортепиано



מחלקת מוזיקה
מעבדה בשביל שני כנורות, ויאלה, צ'לו, קלרינט ופסנתר
אוסטריה
Ve 45667a

No. 1

JOSEPH ACHRON, op. 57

Wie langweilig, was könnte ich mir ausdenken?!

Que c'est embêtant, que dois-je inventer?! / How tiresome, what could I do now?!

מה אעשה ולא אשומם!
(Mah aasséh w'lo eschomé)

Скучно, что-бы такое придумать?!

Cantabile (♩ = 50 - 54)

No. 2

Hüpfen mit ausgestreckter Zunge

Galopade avec langue tendue

Jumping with Tongue out

דהרה שעטה ולשון מושטה
(Deharáh scheatá w'laschón muschatá)

Скачка с высунутым языком

Allegro grazioso (♩ = 120 - 132) 5 1. vl.

Clarinetto in Do (C)

45 7.VI. pizz. arco mp 50

55

60 7.VI. 2.VI. pizz. p 65

70

75 80 poco rit. pp

No. 3 tacet

Schloß aus Bausteinen

Château en briques

A Castle of Blocks

היכל קוביות
(Heichál kubiot)

Дворец из кубиков

Moderato (♩ = 48 - 50)

rit. a tempo

5 10 15 dim. rit. a tempo

No. 4

Mutti, erzähl' ein Märchen

Maman, raconte-moi un conte

Mamma, tell a fairy-tale

אמא, ספרי מעשייה!
(Ima, ssápri maassíá)

Мама, Расскажи сказочку

Allegretto (♩ = 74 - 152)

5 10 15 mp 7.VI.

No. 5

Auf dem Steckenpferd

A cheval sur un bâton

רכיבה על מקל
(Rekiwá al makél)

On the Hobby-Horse

Верхом на палочке

Clarinetto in Do (C)

No. 6

Der Kleine macht sich wichtig

Bébé se pavane

The Tot puts on airs

בִּיבֵּה מִיִּתְרֵב
(Ktiná mitrawréw)

Карапуз важничает

Quasi maestoso (♩ = 72 - 76)

No. 7

Pferdchen ist müde

Le petit cheval est fatigué

The little Horse is tired

בֵּן-סוּסֵי אֵיִף
(Ben-ssussí aiáff)

Лошадка утомилась

Andante (♩ = 54 - 56)

No. 8
Kreisel

Toupie
טוביבון
(S'bibón)

The Top
Волчек

Allegro (♩ = 152 - 160) **5** **10** *Piano*

p *poco* *cresc.* *mp* *dim.* *1.vi.* *dim.*

No. 9 *tacet*
Wagen aus Stühlen

Voiture à chaises
רכביה של כסאות
(Kirkarah schel kissót)

A Carriage of Chairs
Коляска из стульев

Allegro (♩ = 120 - 126) **5** **10** **15** **20** **25** **30** **35** **40** **45**

No. 10
Marsch der Spielzeuge

Marche des joujoux
שייחבת לטעטצויען
(Schir-lechét l'tzaatzuim)

March of Toys
Марш игрушек

Marciale (♩ = 104 - 108) **5** *7.vi.*

Clarinetto in Do (C)

Musical score for No. 11, featuring five staves of music. The first staff starts at measure 10 with a *mf* dynamic. The second staff has dynamics *p*, *mf*, and *p*. The third staff begins with a *ff* dynamic. The fourth staff starts at measure 20. The fifth staff contains measures 25, 30, and 35, ending with a double bar line and a fermata.

No. 11 *tacet*

Schlafe, mein Hündchen!

Dors, mon petit chien!

Sleep, my Puppy!

Спи, моя собачка!

Andantino (♩ = 63-66)

נומא, קלאוועווי
(Nüma, k'láwlewi)

Musical score for No. 12, featuring a single staff of music. It starts with a 4/4 time signature and a key signature of two sharps. Measure numbers 5, 10, 15, and 20 are marked. Dynamics include *p* and *pp*. A first ending bracket is shown above measures 19-20.

No. 12

Vögelchen

Oiselets

Birdies

צפיריות
(Tziporiót)

Птички

Moderato (♩ = 66-72)

Musical score for No. 12, featuring three staves of music. The first staff starts at measure 5 with a *pp* dynamic. Measure numbers 5, 10, 15, 20, 25, 30, and 35 are marked. The second staff continues from measure 15. The third staff contains measures 20, 25, 30, and 35, ending with a double bar line and a fermata.

Clarinetto in Do (C)

No. 13

Aufzieh-Puppen

Poupées mécaniques

Mechanical Dolls

בבות מ'ראקדוֹת
(Bubót m'rakdót)

Заводные куклы

Non troppo allegro (♩ = 126-138)
segue

No. 14

Über einem zerbrochenen Spielzeug

Au sujet d'un jouet cassé

Over a broken Toy

על צעצוע שסָבַר
(Al tzaatzuá schekischbár)

Над сломанной игрушкой

Adagio con malinconia (♩ = 50-52)

No. 15

Affe

Singe

The Monkey

קוֹל
(Kól)

Обезьяна

Allegro smorfioso (♩ = 100-104)

Clarinetto in Do (C)

No. 16
Seifenblasen

Boules à savon

שלושפינות של בורית
(Schalchupiot schel borit)

Soap-Bubbles

Мыльные пузыри

Calmato (♩ = 72-76)

No. 17
Elefant

Éléphant

פיל
(Pil)

Elephant

Слон

Pesante (♩ = 72-76)

No. 18
Karawane

Caravane

ארחת נטלים
(Orchát gemalim)

The Caravan

Караван

Lento (♩ = 63-66)

7 5 5 10 5

dim.

No. 19
Schaukel

Balançoire

Swing

Allegro (♩ = 84 - 92)
(Nadnedáh)

Качели

5 10 15 20 25 30 35 40

mf *rit.*

No. 20

Zug mit Geschenken

Cortège à cadeaux

Parade with Presents

החלוכה-תשורות
(Tahaluchát-tshurot)

Шествие с подарками

Alla marcia (♩ = 120 - 126)

Рiаня

5 10 15 20

f

Clarinetto in Do (C)

The musical score consists of eight staves of music in the key of D major (one sharp) and 2/4 time. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp, and a dynamic marking of *mf*. It features a triplet of eighth notes followed by a series of eighth notes with slurs. The second staff contains measures 25 and 30, with a 4/4 time signature change and a triplet of eighth notes. A *7. VI.* marking is present above the staff. The third staff starts at measure 35 with a *cresc.* marking and dynamic changes from *f* to *p* and back to *f*. The fourth staff contains measure 40. The fifth staff features a triplet of eighth notes. The sixth staff contains measure 45 with a triplet of eighth notes. The seventh staff contains five measures, each with a triplet of eighth notes. The eighth staff starts at measure 50 with a triplet of eighth notes and ends with a *ff* dynamic marking. The score concludes with a double bar line.

WEAG.

Aufführungsrecht vorbehalten
Droits d'exécution réservés
All performing rights strictly reserved



KINDERSUITE

Violino I

Bearbeitung für 2 Violinen, Viola, Violoncello, Klarinette und Klavier

SUITE ENFANTINE

Arrangement pour 2 Violons, Alto, Violoncelle,
Clarinette et Piano

סוויטה לילדים

מעובדה בשביל שני כנורות, ויאלה, צילו, קלרינט ופסנתר

אופוס נ"ז

CHILDRENS' SUITE

Arrangement for 2 Violins, Viola, Cello, Clarinet
and Piano

ДЕТСКАЯ СЮИТА

Арранжир. для 2х Скрипок, Альта, Виолончели,
Кларнета и Фортепиано

JOSEPH ACHRON, op. 57

No. 1

Wie langweilig, was könnte ich mir ausdenken?!

Que c'est embêtant, que dois-je inventer?! / How tiresome, what could I do now?!

מה אעשה ולא אשומם?!
(Mah aasséh w'lo eschomé)

Скучно, что-бы такое придумать?!

Cantabile (♩ = 50-54)
Clar. in C

No. 2

Hüpfen mit ausgestreckter Zunge

Galopade avec langue tendue

Jumping with Tongue out

דהרה שעטה ולשון מושטה
(Deharáh sheatá w'laschón muschatá)

Скачка с высунутым языком

Allegro grazioso (♩ = 120 - 132)

Violino I

25 *mf* *mf* *p*

30 *pizz.* *p* 35

40 *arco* *mf* *f*

45 *pizz.* *arco* *dim.* *mp*

50

55 2 *mf* 60 *dim.*

65 70 75 1 5 5 3

80 *vic.* *pp* *poco rit.* 1 1

No. 3

Schloß aus Bausteinen

Château en briques

היכל קוביות
(Heichál kubiót)

A Castle of Blocks

Дворец из кубиков

Moderato (♩ = 48 - 50) 5 *vi. II* *mf*

10 *rit.* *a tempo* 2

15 *dim.*

No. 4

Mutti, erzähl' ein Märchen

Maman, raconte-moi un conte

Mamma, tell a fairy-tale

אמא, ספרי מעשיהו!
(Ima, ssápri maassíá!)

Мама, Расскажи сказочку

Allegretto (♩ = 144 - 152)

No. 5

Auf dem Steckenpferd

A cheval sur un bâton

On the Hobby-Horse

הכיבה על מקל
(Rekiwá al makél)

Верхом на палочке

Allegro giocoso (♩ = 126 - 132)

Clar. in C

20 *p* *cresc.*

25 *f*

30 *dim.* *mf*

35 *dim.*

40 *mp*

45 *poco a poco cresc.* *cresc.*

50 *pizz.* *f* 55

60 3

65 70 75 *Viola* *pizz.* *f*

No. 6

Der Kleine macht sich wichtig

Bébé se pavane

The Tot puts on airs

קטיןא מתרברב
(Ktiná mitrawréw)

Карпуз важничает

Quasi maestoso (♩ = 72 - 76)

(arco) *f*

5 25

No. 7

Pferdchen ist müde

Le petit cheval est fatigué

The little Horse is tired

Лошадка утомилась

בן-סוסי איה
(Ben-ssusi aiáff)

Andante (♩ = 54-56)

No. 8

Kreisel

Toupie

The Top

Волчек

סביבון
(S'bibón)

Allegro (♩ = 152-160)

poco cresc.

30 *mf*

35

40

45 *dim.* 1

50 *pizz.* *mp* 1

55 1

60

65 *senza rit. dim.* 1 2 2

70

No. 9

Wagen aus Stühlen

Voiture à chaises

ברכרה של כסאות
(Kirkaráh schel kissót)

A Carriage of Chairs

Коляска из стульев

Allegro (♩ = 120-126) *(arco)*

2. Vl.

5 *mf* *mf*

10

15 *pif*

20 *f*

25

30

35 *dim.*

Violino I

40

45

p dim.

No. 10
Marsch der Spielzeuge

Marche des joujoux

March of Toys

שיר-לכת לטעוועים
(Schir-lechét l'tzaatzum)

Марш игрушек

Marciale (♩ = 104 - 108)

5

10

15

20

25

30

35

f

ff

mf

IV

(b)

(b)

I

Violino I

No. 11

Schlaf, mein Hündchen!

Dors, mon petit chien!

Sleep, my Puppy!

Спи, моя собачка!

נומה, קלבלבי
(Nüma, k'láwlewi)
Andantino (♩ = 63-66)
con sord.

No. 12
Vögelchen

Oiselets

צפריריות
(Tzipiriót)

Birdies

Птички

Moderato (♩ = 66-72)
sul ponticello (senza sord.)

No. 13
Aufzieh-Puppen

Poupées mécaniques

בנות מרקדות
(Bubót m'rakdot)

Mechanical Dolls

Заводные куклы

Non troppo allegro ($\text{♩} = 126 - 138$)

Clar. in C *segue*

mp

5

10

15

20 25 30

2 5 1

No. 14

Über einem zerbrochenen Spielzeug

Au sujet d'un jouet cassé

על אצטווע שטעכער
(Al tzaatzuá schekischbár)

Over a broken Toy

Над сломанной игрушкой

Adagio con malinconia ($\text{♩} = 50 - 52$)

espr.

mf

5

3

10

rit.

pp

Violino I

No. 15

Affe

Singe

סינג
(Kof)

The Monkey

Обезьяна

Allegro smorzioso (♩ 100 - 104)

No. 16 Seifenblasen

Boules à savon

שלהופיות של בורית
(Schalchupiot schel borit)

Soap-Bubbles

Мыльные пузыри

Calmato (♩ = 72 - 76)

(arco)

5

No. 17 Elefant

Éléphant

פיל
(Pil)

Elephant

Слон

Pesante (♩ = 72 - 76)

No. 18
Karawane

Caravane
ארחת גמלים
(Orchát gemalim)

The Caravan
Караван

Lento (♩ = 63-66)

No. 19
Schaukel

Balançoire
נדנדה
(Nadnedáh)

Swing
Качели

Allegro (♩ = 84-92)

Zug mit Geschenken

Cortège à cadeaux

Parade with Presents

תהלוכה-תשורות
(Tahaluchát-tschurot)

Шествие с подарками

Alla marcia (♩ = 120-126)

The musical score is written for Violino I in G major (one sharp) and 4/4 time. It consists of ten staves of music. The piece begins with a dynamic marking of *f* (forte). The first staff contains measures 1 through 4. The second staff starts at measure 5 and includes a triplet of eighth notes. The third staff starts at measure 10 and features a triplet of eighth notes. The fourth staff starts at measure 15 and includes a triplet of eighth notes. The fifth staff starts at measure 20 and includes a triplet of eighth notes. The sixth staff starts at measure 25 and includes a triplet of eighth notes, with a dynamic marking of *mf* (mezzo-forte). The seventh staff starts at measure 30 and includes a triplet of eighth notes, with a dynamic marking of *mf*. The eighth staff starts at measure 35 and includes a triplet of eighth notes, with a dynamic marking of *f* and a *cresc.* (crescendo) marking. The ninth staff starts at measure 40 and includes a triplet of eighth notes. The tenth staff starts at measure 45 and includes a triplet of eighth notes. The final staff starts at measure 50 and includes a triplet of eighth notes, ending with a dynamic marking of *ff* (fortissimo).

Aufführungsrecht vorbehalten
Droits d'exécution réservés
All performing rights strictly reserved

KINDERSUITE

Violino II

Bearbeitung für 2 Violinen, Viola, Violoncello, Klarinette und Klavier

SUITE ENFANTINE

Arrangement pour 2 Violons, Alto, Violoncelle,
Clarinette et Piano

סוויטה לילדים

מעובדה בשביל שני כנורות, ויאלה, ויאלה, קלרינט ופסנתר

אופוס נ"ז

CHILDRENS' SUITE

Arrangement for 2 Violins, Viola, Cello, Clarinet
and Piano

ДЕТСКАЯ СЮИТА

Аранжир. для 2х Скрипок, Альта, Виолончели,
Кларнета и Фортепиано

No. 1

JOSEPH ACHRON, op. 57

Wie langweilig, was könnte ich mir ausdenken?!

Que c'est embêtant, que dois-je inventer?! / How tiresome, what could I do now?!

מה אעשה ולא אשומם?!
(Mah aasséh w'lo eschomém)

Скучно, что-бы такое придумать?!

Cantabile (♩ = 50-54)

No. 2

Hüpfen mit ausgestreckter Zunge

Galopade avec langue tendue

Jumping with Tongue out

דהרה שעטה ולשון מושטה
(Deharáh scheatá w'laschón muschatá)

Скачка с высунутым языком

Allegro grazioso (♩ = 120-132)

No. 3

Schloß aus Bausteinen

Château en briques

היכל קוביות
(Heichál kubiót)

A Castle of Blocks

Дворец из кубиков

No. 4

Mutti, erzähl' ein Märchen

Maman, raconte-moi un conte

Mamma, tell a fairy-tale

מאמא, ספרי סעשוי!
(Ima, ssápri maassí!)

Мама, расскажи сказочку

Allegretto (♩ = 144 - 152) 5 *Clar.* 10 *mp*

15

20 *dim.* 25

poco rit. *a tempo* 30 *mp*

35

40 45 *dim.*

50 *rit.*

No. 5

Auf dem Steckenpferd

A cheval sur un bâton

On the Hobby-Horse

רעיונה על מקל
(Rekiwá al makél)

Верхом на палочке

Allegro giocoso (♩ = 126 - 132) 5 *Clar. inc* 10 *f*

15

20 *p* *cresc.*

25 *f* *dim.*

30 *mf*

35 *dim.*

40 *mp* *poco a poco*

45 *cresc.* *cresc.*

50 *pizz.*

55 *f*

60 3 5 5

65 20

75 *Vla.* *cresc.* *pizz.* *f*

No. 6

Der Kleine macht sich wichtig

The Tot puts on airs

Bébé se pavane

קטיןא מתחננ

(Ktiná mitrawrév)

Карапуз важничает

Quasi maestoso (♩ = 72 - 76)

(arco)

5 *f*

No. 7

Pferdchen ist müde

Le petit cheval est fatigué

בֶּן-סוּסֵי אֵיף
(Ben-ssusi aiáff)

The little Horse is tired

Лошадка утомилась

Andante (♩ = 54-56)

No. 8
Kreisel

Toupie

טוביבון
(S'bibón)

The Top

Волчек

Allegro (♩ = 152-160)

30 35 40 45 50 *pizz.* *mp* 55 60 65 70
mf *dim.* 1 1 1 *Clar. in C* *senza rit.* *dim.*

No. 9

Wagen aus Stühlen

Voiture à chaises

קרנח של כסאות
 (Kirkaräh shel kissót)

A Carriage of Chairs

Коляска из стульев

Allegro (♩ = 120 - 126)

5 10 15 20 25 30 35 40 45
mf *arco* *più f* *f* *dim.* *p* *dim.*

Violino II

No. 10

Marsch der Spielzeuge

Marche des joujoux

March of Toys

שיר-לכת לעצוים
(Schir-leché t'tzaatzuim)

Марш игрушек

Marciale (♩ = 104-108)

No. 11

Schlafe, mein Hündchen!

Dors, mon petit chien!

Sleep, my Puppy!

נומה כלבלבי
(Núma, k'láwlewi)

Спи, моя собачка!

Violino II

No. 12 Vögelchen

Oiselets

צפיריות
(Tziporiót)

Birdies

Птички

Moderato (♩ = 66-72)
sul ponticello (senza sord.)

No. 13 Aufzieh-Puppen

Poupées mécaniques

פופות מכניות
(Bubót m'rakdot)

Mechanical Dolls

Заводные куклы

Non troppo allegro (♩ = 126-138)
Clar. in C segue

20

25 Clar. in C.

30

No. 14

Über einem zerbrochenen Spielzeug

Au sujet d'un jouet cassé

Over a broken Toy

על צעצוע שנשבר
(Al tzaatzuá schekischbár)

Над сломанной игрушкой

Adagio con malinconia (♩ = 50-52)

5

10 rit.

pp

No. 15

Affe

The Monkey

Обезьяна

Singe

סִינֵי
(Kof)

Allegro smorfioso (♩ = 100-104)

5

10

15 Clar. in C.

20

25

30

pizz.

ff

Violino II

No. 16 Seifenblasen

Boules à savon

שלושפינות של בורית
(Schalchupiot schel borit)

Soap-Bubbles

Мыльные пузыри

Allegretto (♩ = 72-76)

(arco)

5

No. 17 Elefant

Éléphant

פיל
(Pil)

Elephant

Слон

Pesante (♩ = 72-76)

1

3

3

No. 18 Karawane

Caravane

ארחת נמלים
(Orchát gemalim)

The Caravan

Караван

Lento (♩ = 63-66)

5

cresc.

No. 19
Schaukel

Balançoire

נדנדה
(Nadnedáh)

Swing

Качели

Allegro (♩ = 84-92)

No. 20
Zug mit Geschenken

Cortège à cadeaux

תהלוכת-תשורות
(Tahaluchát-tschurot)

Parade with Presents

Шествие с подарками

Alla marcia (♩ = 120-126)

7.VI.

15

20

25

30

35

40

45

50

f

mf

cresc.

f

ff

WEAG.

Aufführungsrecht vorbehalten
Droits d'exécution réservés
All performing rights strictly reserved

KINDERSUITE

Viola

Bearbeitung für 2 Violinen, Viola, Violoncello, Klarinette und Klavier

SUITE ENFANTINE

Arrangement pour 2 Violons, Alto, Violoncelle,
Clarinette et Piano

סוויטה לילדים

מעובדה בשביל שני כנורות, ויאלה, צ'לו, קלריןט ופסנתר

אופוס 57

CHILDRENS' SUITE

Arrangement for 2 Violins, Viola, Cello, Clarinet
and Piano

ДЕТСКАЯ СЮИТА

Арранжир. для 2х Скрипок, Альта, Виолончели,
Кларнета и Фортепиано

No. 1

JOSEPH ACHRON, op. 57

Wie langweilig, was könnte ich mir ausdenken?!

Que c'est embêtant, que dois-je inventer?! / How tiresome, what could I do now?!

מה אנשה ולא אשומם?
(Mah asséh w'lo eschómém)

Скучно, что-бы такое придумать?!

Cantabile (♩ = 50-54)

mp **5**
mf *rit.* *a tempo* **10** *p* **15** **20**
poco rit. **25** *a tempo* *rit.* *p*

No. 2

Hüpfen mit ausgestreckter Zunge

Galopade avec langue tendue

Jumping with Tongue out

דהרה שעטה ולשון מושטה
(Deharáh sheatá w'laschón muschatá)

Скачка с высунутым языком

Allegro grazioso (♩ = 720-732)

mf **5**
p **10** **15** **20** 3

Viola

25 *mf* *mp* 1 *mf* *p* *p* 30 *pizz.*

35

40 *mf* *f*

45 *arco* *dim.* *pizz.* *arco* *mp*

50 55

60 *pizz.* 1 *mf* 3

65 70 75 *p* 5 5 4 *vic.*

80 *arco* *pp* 1 1 *poco rit.*

No. 3

Schloß aus Bausteinen

Château en briques

A Castle of Blocks

היכל קוביות
(Heichal kubiot)

Дворец из кубиков

Moderato (♩ = 48-50)

mf

5

10 *rit.* *a tempo*



No. 4

Mutti, erzähl' ein Märchen

Maman, raconte-moi un conte

Mamma, tell a fairy-tale

ἸΜΑ ΣΣΑΠΡΙ ΜΑΑΣΙΑ!
(Ima, ssápri maassíá!)

Мама, расскажи сказочку

Allegretto (♩ = 144 - 152)

No. 5

Auf dem Steckenpferd

A cheval sur un bâton

On the Hobby-Horse

רֶכִּיבָה עַל מַקֵּל
(Rekiwá al makél)

Верхом на палочке

Allegro giocoso (♩ = 126 - 132)

pizz. **10** *f*

15 *p* **20**

cresc. **25** *f*

30 *dim.*

35 *mf* *dim.*

40 *mp*

45 *poco a poco cresc.* **50** *cresc.*

55 *f*

60 *mf*

65

70 *accel.* **75** *cresc.*

1

The musical score is written for Viola in 3/8 time with a key signature of two sharps (F# and C#). It consists of ten staves of music. The first staff begins with a *pizz.* (pizzicato) instruction and a dynamic of *f* (forte). The second staff has a dynamic of *p* (piano). The third staff includes a *cresc.* (crescendo) instruction and a dynamic of *f*. The fourth staff has a *dim.* (diminuendo) instruction. The fifth staff has a dynamic of *mf* (mezzo-forte) and a *dim.* instruction. The sixth staff has a dynamic of *mp* (mezzo-piano). The seventh staff has a *poco a poco cresc.* instruction and a dynamic of *cresc.*. The eighth staff has a dynamic of *f*. The ninth staff has a dynamic of *mf*. The tenth staff has an *accel.* (accelerando) instruction and a dynamic of *cresc.*. Measure numbers 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, and 75 are boxed in the score. A first ending bracket is shown under the final measure of the tenth staff.

No. 6

Der Kleine macht sich wichtig

Bébé se pavane

The Tot puts on airs

קטיןא מתרברב
(Ktiná mitrawréw)

Карапуз важничает

Quasi maestoso (♩ = 72-76)

(arco)

No. 7

Pferdchen ist müde

Le petit cheval est fatigué

The little Horse is tired

בן-סוסי עיף
(Ben-ssussi aiáif)

Лошадка утомилась

Andante (♩ = 54-56)

Viola

No. 8

Kreisel

Toupie

טבִּיבֹן
(S'bibón)

The Top

Волчек

Allegro (♩ = 152-160)

No. 9

Wagen aus Stühlen

Voiture à chaises

כרִיכָה שֶׁל כִּסְאוֹת
(Kirkaráh shel kissót)

A Carriage of Chairs

Колѣска из стульѡв

Allegro (♩ = 120-126) (arco)

Viola

più f

f

dim.

p dim.

No. 10
Marsch der Spielzeuge

Marche des joujoux

שיר-לכת לצעצועים
(Schir-leché P'tzaatzum)

March of Toys

Марш игрушек

Marciale (♩ = 104-108)

f

ff

mf

Viola

No. 11

Schlaf, mein Hündchen!

Dors, mon petit chien!

נומה, כלבלבי
(Núma, k'láwiewi)

Sleep, my Puppy!

Спи, моя собачка!

Andantino (♩ = 63 - 66)

con sord.

No. 12
Vögelchen

Oiselets

צפריות
(Tziporiót)

Birdies

Птички

Moderato (♩ = 66 - 72)

sul ponticello (senza sord.)

Viola

No. 13
Aufzieh-Puppen

Poupées mécaniques

בנות מרקדות
(Bubót m'rakdót)

Mechanical Dolls

Заводные куклы

Non troppo allegro (♩ = 126-138)

No. 14

Über einem zerbrochenen Spielzeug

Au sujet d'un jouet cassé

על תצאזוא שספסר
(Al tzaatzuá shechekischbár)

Over a broken Toy

Над сломанной игрушкой

Adagio con malinconia (♩ = 50-52)

No. 15
Affe

Singe

קיפ
(Kof)

The Monkey

Обезьяна

Allegro smorfioso (♩ = 100-104)

Viola

No. 16
Seifenblasen

Boules à savon

שלחופיות של בורית
(Schalchupiot schel borit)

Soap-Bubbles

Мыльные пузыри

Calmato (♩ = 72-76)

(arco)

No. 17
Elefant

Éléphant

פיל
(Pii)

Elephant

Слон

Pesante (♩ = 72-76)

No. 18
Karawane

Caravane

ארחת גמלים
(Orchát gemalim)

The Caravan

Караван

Lento (♩ = 63-66)

Musical staff 1 for No. 18, measures 1-5. The staff is in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#) and a 6/8 time signature. The music consists of eighth notes. Dynamics include *mf* at the beginning, *cresc.* in the middle, and *dim.* at the end. A box containing the number 5 is placed above the staff at the end of the first measure.

Musical staff 2 for No. 18, measures 6-10. The staff continues the melody from the first staff. Dynamics include *dim.* at the end. A box containing the number 10 is placed above the staff at the end of the second measure.

No. 19
Schaukel

Balançoire

נדנדה
(Nadnedáh)

Swing

Качели

Allegro (♩ = 84-92)

Musical staff 1 for No. 19, measures 1-5. The staff is in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#) and a 2/4 time signature. The music consists of eighth notes with a rhythmic pattern. Dynamics include *mf* at the beginning. A box containing the number 5 is placed above the staff at the end of the first measure.

Musical staff 2 for No. 19, measures 6-10. The staff continues the melody. Dynamics include *più f* at the end. A box containing the number 10 is placed above the staff at the end of the second measure.

Musical staff 3 for No. 19, measures 11-15. The staff continues the melody. A box containing the number 15 is placed above the staff at the end of the third measure.

Musical staff 4 for No. 19, measures 16-20. The staff continues the melody. A box containing the number 20 is placed above the staff at the end of the fourth measure.

Musical staff 5 for No. 19, measures 21-25. The staff continues the melody. Dynamics include *mf* at the end. A box containing the number 25 is placed above the staff at the end of the fifth measure.

Musical staff 6 for No. 19, measures 26-30. The staff continues the melody. A box containing the number 30 is placed above the staff at the end of the sixth measure.

Musical staff 7 for No. 19, measures 31-35. The staff continues the melody. A box containing the number 35 is placed above the staff at the end of the seventh measure.

Musical staff 8 for No. 19, measures 36-40. The staff continues the melody. Dynamics include *rit.* at the end. A box containing the number 40 is placed above the staff at the end of the eighth measure.

Musical staff 9 for No. 19, measures 41-45. The staff continues the melody. Dynamics include *dim.* at the end.

Viola

No. 20

Zug mit Geschenken

Cortège à cadeaux

Parade with Presents

תהלוכת-תשורות
(Tahaluchát-tschurot)

Шествие с подарками

Alla marcia (♩ = 120 - 126)

segue

WEAG.

Aufführungsrecht vorbehalten
Droits d'exécution réservés
All performing rights strictly reserved

KINDERSUITE

Violoncello*)

Bearbeitung für 2 Violinen, Viola, Violoncello, Klarinette und Klavier

SUITE ENFANTINE

Arrangement pour 2 Violons, Alto, Violoncelle,
Clarinette et Piano

CHILDRENS' SUITE

Arrangement for 2 Violins, Viola, Cello, Clarinet
and Piano

ДЕТСКАЯ СЮИТА

Арранжир. для 2х Скрипок, Альта, Виолончели,
Кларнета и Фортепиано

No. 1

JOSEPH ACHRON, op. 57

Wie langweilig, was könnte ich mir ausdenken?!

Que c'est embêtant, que dois-je inventer?! / How tiresome, what could I do now?!

מה אעשה ולא אשומם?
(Mah aasséh w'lo eschomém)

Скучно, что-бы такое придумать?!

Cantabile (♩ = 50-54)

No. 2

Hüpfen mit ausgestreckter Zunge

Galopade avec langue tendue

Jumping with Tongue out

הקדה שעמה ולשון מושטה
(Deharáh scheatá w'laschón muschata)

Скачка с высунутым языком

Allegro grazioso (♩ = 120 - 132)

Violoncello

arco
mf **60** *pizz.*
 1 *dim.*

arco **65** **70**

p

75

80 *poco rit.*
pizz.
 1 *pp*

No. 3

Schloß aus Bausteinen

Château en briques

היכל קוביות
(Heichál kubiot)

A Castle of Blocks

Дворец из кубиков

Moderato ($\text{♩} = 48 - 50$)
(arco)
mf **5**

rit. **10**

al tempo **15** *dim.*

No. 4

Mutti, erzähl' ein Märchen

Maman, raconte-moi un conte

אמא ספרי מעשיות
(Ima, ssápri maassíá!)

Mamma, tell a fairy-tale

Мама, Расскажи сказочку

Allegretto ($\text{♩} = 144 - 152$)
mp **5**

10

15 **20**

25 *dim.* *poco rit.* *a tempo* *mp*

30 35

40

45 50 *rit.*

No. 5

Auf dem Steckenpferd

A cheval sur un bâton

On the Hobby-Horse

רִכְבָּה עַל מַטֵּה
(Rekiwá al makét)

Верхом на палочке

Allegro giocoso (♩ = 126-132)

Piano

5 *Piano*

10 *pizz.* *f*

15

20 *p* *cresc.*

25 *f* *dim.* 30

35

40 *mf* *dim.*

45 *mp*

poco a poco cresc.

Violoncello

50 *cresc.* *f*

55 7

60 1

65 *mf*

70 *mp* *accel.*

75 *cresc.*

No. 6

Der Kleine macht sich wichtig

Bébé se pavane

The Tot puts on airs

קטיןא מיתרטרען
(Ktiná mitrawrén)

Карануз важничает

Quasi maestoso (♩ = 72 - 76)

5 *f*

10

15

20 *ff* *allarg.*

Violoncello

No. 9

Wagen aus Stühlen

Voiture à chaises

כרכרה של כיסאות
(Kirkaräh schel kissót)

A Carriage of Chairs

Коляска из стульев

Allegro (♩ = 120 - 126) 5 10 15 20 25

No. 10

Marsch der Spielzeuge

Marche des joujoux

שיר-לכת לצעצועים
(Schir-leché t'zatzuim)

March of Toys

Марш игрушек

Marciale (104 - 108)
(arco)

Violoncello

No. 11

Schlaf', mein Hündchen!

Dors, mon petit chien!

נוסמה כלבלבי
(Núma, k'láwlewi)

Sleep, my Puppy!

Спи, моя собачка!

Andantino (♩ = 63-66)

1.VI.

con sord.

Musical score for No. 11, 'Schlaf', mein Hündchen! in 2/4 time. The score is written for a cello with a mute. It consists of two staves. The first staff begins with a piano (p) dynamic and includes measures 1 through 10, with measure 5 boxed. The second staff continues from measure 11 through 20, with measures 15 and 20 boxed. The dynamics range from piano (p) to pianissimo (pp).

No. 12

Vögelchen

Oiselets

צפריות
(Tziporiót)

Moderato (♩ = 66-72)

su'l ponticello (senza sord.)

Birdies

Птички

Musical score for No. 12, 'Vögelchen' in 3/4 time. The score is written for a cello without a mute, playing on the bridge (ponticello). It consists of three staves. The first staff begins with a pianissimo (pp) dynamic and includes measures 1 through 10, with measure 5 boxed. The second staff continues from measure 11 through 20, with measures 15 and 20 boxed. The third staff continues from measure 21 through 35, with measures 25, 30, and 35 boxed. The dynamics range from pianissimo (pp) to piano (p).

No. 13

Aufzieh-Puppen

Poupées mécaniques

בנות מרקדות
(Bubót m'rakdot)

Non troppo allegro (♩ = 126-138)

* Triangolo

Mechanical Dolls

Заводные куклы

Musical score for No. 13, 'Aufzieh-Puppen' in 2/4 time. The score is written for a cello playing a triangle. It consists of four staves. The first staff begins with a piano (p) dynamic and includes measures 1 through 5, with measure 5 boxed. The second staff continues from measure 6 through 15, with measure 10 boxed. The third staff continues from measure 16 through 25, with measure 20 boxed. The fourth staff continues from measure 26 through 35, with measures 25 and 30 boxed. The dynamics range from piano (p) to forte (f).

*) In dem 13. Stück -- „Aufzieh-Puppen“ -- schlägt der Cellist Triangel

*) Dans le No. 13 -- „Poupées mécaniques“ -- le celliste joue du triangle

*) In the 13th number -- „Mechanical Dolls“ -- the cellist plays triangle

*) В No. 13 -- „Заводные куклы“ -- виолончелист играет на треугольнике

Violoncello

No. 14

Über einem zerbrochenen Spielzeug
 Au sujet d'un jouet cassé
 על צעצוע שנשבר
 (Al tzaatzua shekischbar)
 Over a broken Toy
 Над сломанной игрушкой

Adagio con malinconia (♩=50-52)

Violoncello

No. 15 Affe

Singe
 קוף
 (Kof)

The Monkey
 Обезьяна

Allegro smorfioso (♩=100-104)

No. 16 Seifenblasen

Boules à savon
 שלהוביות של בורות
 (Schalchupiot schel borit)

Soap-Bubbles
 Мыльные пузыри

Calmato (♩ = 72-76)
(arco)

Violoncello

No. 17
Elefant

Éléphant

פיל
(Pil)

Elephant

Слон

Pesante (♩ = 72-76)

5

10

15

20

No. 18
Karawane

Caravane

ארחות נטלים
(Orchát gemalim)

The Caravan

Караван

Lento (♩ = 63-66)

mf

5

5

3

cresc.

5

3

3

3

3

10

dim.

No. 19
Schaukel

Balançoire

נאדנאה
(Nadnedáh)

Swing

Качели

Allegro (♩ = 84-92)

2

mf

5

10

15

20

25

30

35

40

rit.

dim.

Clar. in C

Violoncello

No. 20

Zug mit Geschenken

Cortège à cadeaux

Parade with Presents

תהלוכת תשורות
(Tahaluchát-tschurot)

Шествие с подарками

Alla marcia (♩ = 120-126)
segue